

Confined Space Entry

Entrada a espacios confinados

COMPANY / EMPRESA

PROJECT / LOCATION / PROYECTO / LUGAR

DATE / FECHA

PREPARED BY / PREPARADO POR

Covers setup, air testing, entry, work, exit and closing up a manhole, vault or tank on a construction site, using an air monitor, a ventilation blower and a tripod with a retrieval line. Use it together with the employer's entry procedures for the space, not in place of them.

Cubre la preparación, la medición del aire, la entrada, el trabajo, la salida y el cierre de un pozo de visita, una cámara subterránea o un tanque en una obra de construcción, usando un monitor de aire, un soplador de ventilación y un trípode con línea de rescate. Úselo junto con los procedimientos de entrada del empleador para ese espacio, no en lugar de ellos.

Protective equipment / Equipo de protección

- Full-body harness compatible with the planned retrieval system.
Arnés de cuerpo completo compatible con el sistema de recuperación previsto.
- Hard hat for bumps at the opening and falling objects.
Casco para golpes en la abertura y objetos que caen.
- Safety glasses with side shields.
Lentes de seguridad con protección lateral.
- Work gloves suited to sharp edges and any chemicals found in the space.
Guantes de trabajo adecuados para bordes filosos y cualquier químico que haya en el espacio.
- Work boots with slip-resistant soles.
Botas de trabajo con suela antideslizante.

Before you start / Antes de empezar

- Before work starts, have a competent person identify the confined spaces, decide which are permit spaces (spaces with serious hazards that need an entry permit) and test them as needed.
Antes de empezar el trabajo, haga que una persona competente identifique los espacios confinados, decida cuáles son espacios con permiso (espacios con peligros graves que requieren permiso de entrada) y los mida según sea necesario.
- Before anyone enters a permit space, confirm the employer's written permit space program is in place at the site and available to the crew. Fill out the entry permit the program calls for.
Antes de que alguien entre a un espacio con permiso, confirme que el programa escrito de espacios con permiso del empleador esté en práctica en la obra y a disposición de la cuadrilla. Llene el permiso de entrada que exige el programa.
- Instruct the crew on the space's hazards, monitor alarms, ventilation, communication, how to get out and the rescue plan.
Instruya a la cuadrilla sobre los peligros del espacio, las alarmas del monitor, la ventilación, la comunicación, cómo salir y el plan de rescate.
- Check the monitor, blower, tripod, harness and retrieval line before use. Confirm communication and rescue are set up before entry.
Revise el monitor, el soplador, el trípode, el arnés y la línea de rescate antes de usarlos. Confirme que la comunicación y el rescate estén listos antes de entrar.
- Enter with the blower as the only control only if the employer can show that continuous ventilation alone keeps the space safe and that entrants can get out safely if it stops. Ventilation does not remove the hazards.
Entre con el soplador como único control solo si el empleador puede demostrar que la ventilación continua por sí sola mantiene seguro el espacio y que los trabajadores pueden salir de forma segura si se detiene. La ventilación no elimina los peligros.

#	JOB STEP / PASO DEL TRABAJO	HAZARDS / PELIGROS	CONTROLS / CONTROLES
1	Set up and secure the entry area. Prepare y asegure el área de entrada.	Workers or bystanders enter a dangerous space without authorization. Los trabajadores u otras personas entran sin autorización a un espacio peligroso. An open manhole or tank opening exposes people to falls and falling objects. Una abertura de pozo de visita o tanque expone a las personas a caídas y objetos que caen.	- Post danger signs, or warn workers another equally effective way, that the space is a permit space and what its dangers are. Coloque letreros de peligro, o avise a los trabajadores de otra forma igual de eficaz, que el espacio es un espacio con permiso y cuáles son sus peligros. - Put up barriers or post a guard so workers who are not authorized cannot enter. Ponga barreras o asigne a una persona de vigilancia para que no entren trabajadores sin autorización. - Put a guardrail or barrier around the opening as soon as the cover is off. Ponga una baranda o barrera alrededor de la abertura en cuanto quite la tapa. - Keep tools and loose materials away from the edge of the opening. Mantenga las herramientas y los materiales sueltos lejos del borde de la abertura.
2	Shut off hazards and test the air from outside. Corte los peligros y mida el aire desde afuera.	Liquid or material flowing in, or machinery that starts moving, traps or crushes an entrant. Líquidos o materiales que entran, o maquinaria que se pone en marcha, atrapan o aplastan a un trabajador. Too little oxygen, toxic gas or flammable gas makes a worker pass out, poisons them or catches fire. La falta de oxígeno, un gas tóxico o un gas inflamable hace que un trabajador se desmaye, lo envenena o se incendia.	- Remove or shut off and block sources of inflow and movement from outside the space, unless that is not feasible. Elimine o corte y bloquee desde afuera del espacio las fuentes de entrada de material y de movimiento, salvo que no sea factible. - If someone must go in to shut off a hazard, do it only as a permit space entry. Si alguien tiene que entrar para cortar un peligro, hágalo solo como una entrada a espacio con permiso. - Test the air with the monitor from outside the opening before anyone enters. Mida el aire con el monitor desde afuera de la abertura antes de que alguien entre. - Keep everyone out until the test results meet the entry permit limits. Mantenga a todos afuera hasta que los resultados cumplan con los límites del permiso de entrada. - Let each entrant, or their authorized representative, watch the air testing. Permita que cada trabajador que va a entrar, o su representante autorizado, observe la medición del aire.
3	Position the blower and rig the retrieval system. Coloque el soplador e instale el sistema de recuperación.	A badly placed blower pushes engine exhaust into the space or leaves bad air inside. Un soplador mal colocado mete gases de escape de motor al espacio o deja aire peligroso adentro.	- Place the blower intake away from engine exhaust and other dirty air. Coloque la toma de aire del soplador lejos de gases de escape de motor y otro aire contaminado. - Run the duct to where people will work, without blocking the way out. Lleve el ducto hasta donde se va a trabajar, sin bloquear la salida. - Use the monitor to confirm the ventilation is keeping hazardous air from building up. Use el monitor para confirmar que la ventilación impide que se acumule aire peligroso.

	A tripod that tips or a tangled retrieval line keeps the crew from pulling out an injured entrant. Un trípode que se vuelca o una línea de rescate enredada impide que la cuadrilla saque a un trabajador lesionado.	- Set up the tripod over the opening on firm footing, following the maker's instructions. Instale el trípode sobre la abertura en terreno firme, siguiendo las instrucciones del fabricante. - Test the winch and check that the retrieval line runs free before entry. Pruebe el malacate y verifique que la línea de rescate corra libre antes de entrar.
4 Enter the space using the planned access. Entre al espacio usando el acceso previsto.	An entrant slips at the opening or becomes caught on ducting and lines. Un trabajador resbala en la abertura o se engancha en los ductos y las líneas.	- Keep the way in and out clear of obstructions. Mantenga libre de obstáculos el paso de entrada y salida. - Route monitor cords, ducts and lines so they won't snag. Acomode los cables del monitor, los ductos y las líneas para que no se enganchen. - Clip the retrieval line to the entrant's harness before going in. Enganche la línea de rescate al arnés del trabajador antes de entrar.
5 Perform the authorized work and monitor conditions. Realice el trabajo autorizado y vigile las condiciones.	The air changes or the blower stops, and entrants breathe hazardous air. El aire cambia o el soplador se detiene, y los trabajadores respiran aire peligroso.	- Keep the blower running the whole time anyone is inside. Mantenga el soplador funcionando todo el tiempo que haya alguien adentro. - Keep the monitor running the whole time anyone is inside. Mantenga el monitor funcionando todo el tiempo que haya alguien adentro. - Set the monitor alarm to warn every entrant, or have a worker check the readings often enough for entrants to get out in time. Ajuste la alarma del monitor para que avise a cada trabajador adentro, o haga que un trabajador revise las lecturas con suficiente frecuencia para que puedan salir a tiempo. - Get out at once if the alarm sounds, the blower stops or conditions turn unsafe. Salga de inmediato si suena la alarma, se detiene el soplador o las condiciones se vuelven inseguras.
6 Exit, count the crew and close up the space. Salga, cuente a la cuadrilla y cierre el espacio.	Taking down the blower or retrieval line too early leaves an entrant in bad air or without a way out. Quitar el soplador o la línea de rescate demasiado pronto deja a un trabajador en aire peligroso o sin forma de salir. An open, unguarded hole lets someone fall in or go in without authorization. Un hoyo abierto y sin protección permite que alguien se caiga o entre sin autorización.	- Count everyone out before taking down any entry equipment. Cuenta a todos afuera antes de desmontar cualquier equipo de entrada. - Keep the blower, monitor and retrieval line in place until the last entrant is out. Mantenga el soplador, el monitor y la línea de rescate en su lugar hasta que salga el último trabajador. - Put the cover back on and secure it, or keep barriers around the opening. Vuelva a poner la tapa y asegúrela, o mantenga barreras alrededor de la abertura. - Leave the danger signs up while the space is still a permit space. Deje los letreros de peligro mientras el espacio siga siendo un espacio con permiso.

Stop work and call the supervisor if / Detengan el trabajo y llamen al supervisor si

- Do not enter, and call the supervisor, if the permit, hazard shutoff or rescue setup is missing or in doubt.
No entre, y llame al supervisor, si falta el permiso, el corte de peligros o el equipo de rescate, o si hay dudas.
- Get out and call the supervisor if the monitor alarms, fails or reads outside the permit limits, or if the blower stops.
Salga y llame al supervisor si el monitor da alarma, falla o marca fuera de los límites del permiso, o si se detiene el soplador.
- Get out and call the supervisor if liquid flows in, equipment moves unexpectedly, or the radio or retrieval equipment fails.
Salga y llame al supervisor si entra líquido, un equipo se mueve sin aviso o falla el radio o el equipo de rescate.
- If someone passes out or cannot get out, start the rescue plan and call the supervisor. Do not go in after them unless you are part of the rescue plan.
Si alguien se desmaya o no puede salir, active el plan de rescate y llame al supervisor. No entre a buscarlo a menos que sea parte del plan de rescate.

Sources / Fuentes: 29 CFR 1926.1203, General requirements; 29 CFR 1926.21, Safety training and education

Drafted with AI for review by a competent person. Clever Rook writes from the official regulation text it cites, but it doesn't know your site. Check it against your conditions and your company's safety program before use.
Not legal advice.

Confined Space Entry

COMPANY / EMPRESA

PROJECT / PROYECTO

DATE / FECHA

REVIEWED BY (COMPETENT PERSON) / REVISADA POR (PERSONA COMPETENTE)

REVIEW DATE / FECHA DE REVISIÓN

#	NAME (PRINT) / NOMBRE	SIGNATURE / FIRMA	COMPANY / EMPRESA
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			